

第1回運営委員会議事録

日時：平成27年9月24日（木）午前10時半～12時

場所：沖縄県庁内会議室

出席者：沖縄県知事公室広報交流課 交流推進監 下地 誠
主任 西宮 翔太
沖縄県国際交流・人材育成財団国際交流課 課長 根来 全功
那覇市総務部平和交流・男女参画課長 課長 上原 徳一郎
NPO 法人 沖縄国際人材支援センター 理事 瀬底 あけみ

議事に入る前に、今回運営委員の日程がかみあわず、運営委員会の開催が当初の予定より大幅に遅れたこと、また大仲委員が所用のため欠席する旨の発言がNPO 法人沖縄国際人材支援センターの瀬底がよりなされた。

議事

1. 平成27年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業の取り組み1～4について日程、内容、目的等について概要説明と進捗状況の報告。

取組1：日本語教室

すでに9月2日にスタートしており、毎回14名から19名の参加がある。国籍は今回はフィリピンが多く、結婚している人のほか、英語の先生も多い。またフランスやメキシコ、韓国など、沖縄を気に入って仕事をみつけて住んでいる人もいる。日本人の補助者も毎回5～8名来てくれていて、小グループになって、学習している。教材は当初は4段階を考えていたが、今のところ、全く初級の人と、漢字を学びたい人の2グループの教材を準備して対応している。

取組2：教材検討委員会

宮古や石垣など、離島での日本語学習の要望が出ている地域で日本語クラスがおこなえるように、教材提供をインターネットでダウンロードしやすくする仕組みを考えている。30回の日本語クラスで使用した教材に修正を加えて、3月までにはだれでもアクセスすれば教材が入手できるようなシステムにしたい。

取組3：交流会の実施

今年は2月7日（日）に開催を予定している。30回日本語クラスで学んだ受講生が地域の日本人と交流できるようなプロ

グラムをかんがえていきたい。

取組 4：講演会の実施

11月7日（土）に西東京にほんご教室の山辺真理子氏と琉球大学の与那覇麻子氏を講師に「おなやみ解決！実践地域日本語教室」というテーマで、実際の日本語教室でぶつかる諸問題の解決のヒントとなるような講演会を企画している。

その他、出た意見としては、

- ☆今回は運営委員会で外部評価をしなければならないので、その評価基準と評価項目を瀬底が作成し、各委員から意見をだしてもらおう。
- ☆こうした日本語教室の需要がどのくらいあるのか、現在きている受講生に聞き取りをして、傾向を把握する。
- ☆長期に住む人だけではなく、観光で来ている人もこうした教室にふれて沖縄や日本の印象をよくすることにつながればいいと思う。
- ☆外国人の在留資格別の統計では、永住が一番多いが、それが結婚してきて永住になったのか、仕事を長くして永住になったのか、区別がつかないので、実際にどのような人が増えているのか把握しにくいのが現状だ。
- ☆大学で学ぶ人が就職しようとする、ハローワークが壁になって、企業に採用してもらえないケースがあると聞く。いろんな情報を共有して、多方面に発信できるようにしたい。

というようなことが話し合われた。

以上

第2回運営委員会議事録

日時：平成27年12月22日（火）午前10時30分～12時00分

場所：沖縄県庁広報交流課 会議室

出席者：沖縄県知事公室広報交流課	交流推進監	下地 誠
	主任	西宮 翔太
沖縄県国際交流・人材育成財団	国際交流課 課長	根来 全功
NPO 法人 沖縄 NGO センター	事務局長	大仲 るみ子
NPO 法人 沖縄国際人材支援センター	理事	瀬底 あけみ

議事

1、前回（9月実施）の議事録確認（別紙参照）

2、平成27年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業の進捗状況報告

（1）日本語講座の報告（別紙参照）

- ・参加者総数は56名。多いときで20名近く、寒くなると減少する傾向があるが、平均すると10名前後の参加者であった。
- ・ボランティア（20名）とイレスコスタッフで対応した。
- ・ボランティアは、高校卒業した人や主婦の方であった。
- ・フィリピン出身者が多かった→友達の友達、ひらがなの練習希望。
- ・内容は、日常生活に必要な会話を練習、初心者は、平仮名（あいうえお）練習を小グループ（2,3名）に分かれ実施した。
- ・ワーキングホリデーの人が多かった
→仕事を探しているので日本語が必要、履歴書の作成が必要であった。
- ・全体的に就職に関する学習への希望が多い→今後も力を入れていきたい
- ・参加者の講座に対するアンケート調査は2月に行いたい
- ・「和気あいあいと友達感覚で楽しい」という感想が多いが、何が必要なのかを探りたい。

（2）11/7 実施の講演会の報告

- ・西東京にほんご教室の山辺真理子氏と琉球大学の与那覇麻子氏を講師に「おなやみ解決！実践地域日本語教室」を実施した。
- ・日本語教室を実施しているひとたちの悩みを解消しようというコンセプトだったが、イベントと重なっていて参加者が少なく残念だった。→もっと敷居を低くする必要があるのかもしれない。
- ・川崎の事例として、日本人も楽しめる日本人のための教室という要素も紹介いただいた。

(3) イベントの紹介

- ・第3回世界のまーさん大交流会（ちらし案参照）
平成28年2月7日（日）に開催を予定している。

◇質問

（財団根来課長）

- ・ワーキングホリデーについて
 - 参加者はどこの出身か？
→台湾、香港、ドイツ、フランス出身者。ドイツの二人は仕事を探していたが、数回参加しなくなったので、その後どうなったかはわからない。
 - 何かつてをもってきているのか？仕事のつてはあるのか？
→つてがなくて、困っている人も多い。先日ハローワークから問い合わせがあった。
- ・最近生活支援の相談が増えてきた。
 - 幅広い知識が必要なのでボランティアでは難しい。
 - 沖縄はまだ具体的な必要性が見えていないが、最近相談が多いので財団として何かしなくてはいけないと思っている。

その他

- ・短期滞在者とワーホリメーカーが多かった。また仕事に関する学習や漢字学習の希望が多いので、バランスを考えたい。
- ・どこの日本語教室でも使えるような教材をHPにアップしていきたい。どう広めていくかを検討したい。石垣島からも見学に来ていた。

◇アンケートについて

運営委員会で評価のうえ、ということなので、外部評価表に評価を各委員が書き込むことを全員が了承。

取り組み1：アンケート調査をしたあとに評価

取り組み2：教材検討：アップした後に

取り組み3：交流会：実施後に

取り組み4：講演会：参加者の感想、実施報告書で評価

ということを申し合わせた。

以上

第3回運営委員会議事録

日時：平成28年3月14日（月）午前10時30分～11時30分

場所：沖縄県庁広報交流課 会議室

出席者：沖縄県知事公室広報交流課 交流推進監 下地 誠
主任 西宮 翔太
沖縄県国際交流・人材育成財団 国際交流課 課長 根来 全功
那覇市総務部平和交流・男女参画課 課長 上原 徳一郎
NPO 法人 沖縄国際人材支援センター 理事 瀬底 あけみ

議事

- 1、平成27年度文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業全体総括
今年度から外部評価を運営委員にお願いしていたが、それに基づいて意見を願いました。

取組1 日本語教室について

- ★ボランティアを活用して、地域に根ざした日本語クラスになっているのいい。
- ★様々なテーマを扱うことで、生活に必要な日本語を学ぶ場になっている。
- ★ボランティアの質も問われると思うので、研修会等が必要ではないか。
- ★ボランティアへのアンケートもやるべきだ。
- ★受講生が達成感を味わえるような取組も必要。

取組2 教材検討会議

- ★指導者だけでなく、補助者もいっしょに取り組んだことで、より効果的な教材作成につながっている。
- ★フェイスブックになじみがない人への周知の方法が問題。
- ★ネット以外にも共有する方法がないかどうか、検討が必要。
- ★今後運用して見なければ、まだ評価は出せない。

取組3 交流会

- ★多国籍の参加者、そして日本人参加者も多く、食や文化を通して国際理解につながったのではないか。
- ★学習成果を発揮して日本語でクイズ大会などをしたのはおもしろい試みだ。
- ★地域日本語クラスの宣伝もできてよかった。

取組 4 講演会

- ★先進地域の事例を知ることができたのはよかった。
- ★イベントと重なって参加者が少なかったのは残念だ。
- ★県内各地の日本語教室が連携できるような取組も必要ではないか。

以上のような意見に基づき、アンケートの評価を記入した。

2、地域における日本語教育の体制整備についての討議

今回から地域における日本語教育の体制整備についての評価をださなければならないということで、各委員の意見を聞いたところ、

- ★ボランティアが増えていること、受講生も増えていること等から、本事業により日本語教育を実施できたことは評価できる。
- ★しかし、体制整備といえるところまでは来ていない。各自治体もまだ手探り状態で、地域在住外国人の声が行政に届いているとはいいがたい状態だ。
- ★少しずつ取り組み中で、ようやく認知されてきている面もあり、今後も努力が必要ではないか。

というような意見が出た。28年度も引き続き取組を続けながら体制整備を図っていくということで、全員の同意を得た。

以上

対象事業

沖縄県内在住『生活者としての外国人』のための地域日本語教育実践プログラム

事業概要 地域日本語教室の存在を知らせるための講演会や交流会を開き、注意を喚起する。また難島も含めた沖縄県内各地で地域日本語教室を開催していくために、文化庁の力リキュラム案にそったテーマごとに外国人学習者のレベルにあわせて学習教材がインターネットを活用して入手できる仕組みを作り、日本語指導者を希望する日本人が隠することなく日本語教室に参加できるようにする。

評価項目 目標設定に対する達成度を評価する。

事業名	目標設定	5段階評価	評価項目に対する主な意見
取組1 日本語教室	①外国人が地域での生活に必要な情報を入手し、日本語を習得する。 ②地域の日本人が外国人学習者をサポートして共に学び合う日本語教室を運営す ③その運営方法を日本人参加者が実践できるようにする。	4	ワークショップをもとに、日本人がサポートしながら進められ、満足度が高かった。
取組2 教材検討	①まったく書けない、読めない、話せない来たばかりの人②ひらがなは読めるがカタカナが難しい人③ひらがな・カタカナはできるが、漢字が難しい人④漢字もある程度読めるが、日本についてもっと知りたい人、の4段階にあわせて教材を準備しネットに掲載することで、どこでもだれでも利用できるようにする。	4	テーマごとに多様な情報を得ることができ、レベルによって教材が選べるので今後活用が期待される。
取組3 交流会	30回日本語を学んできた人たちの学習成果を発表し、それぞれの国の歌や踊りなどを紹介したり、クイズを出したり、簡単な言葉を教えたりして交流する。	4	それぞれの国の文化(歌、踊り、料理)交流により、地域在住の外国人も同じ生活者、仲間だ、という相互理解が生まれた。
取組4 講演会	先進地域で日本語教室を担って来られた方をお招きして、その取り組みの実践と課題を聞く。またワークショップ形式でそれぞれが疑問に思っていたり、考えていることを出し合って、沖縄でこれからどのようなことができるか、考えていく。	4	日程がイベントと重なり、参加者は多くはなかったが、日本語教室でいかすことが出来る実践的なワークショップだった。地域の日本語教室の意義を学んだ。

評価の基準

- 5 十分な成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 4 かなりの成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 3 一応の成果は認められるが、改善の余地がある。
- 2 十分な成果をあげているとは認めがたく、いっそうの努力が望まれる。
- 1 見るべき成果に乏しく、大幅な改善が望まれる。

対象事業

沖縄県内在住『生活者としての外国人』のための地域日本語教育実践プログラム

事業概要

地域日本語教室の存在を知らせるための講演会や交流会を開き、注意喚起する。また難島も含めた沖縄県内各地で地域日本語教室を開催していくために、文化庁の力によりキュラム案にそったテーマごとに外国人学習者のレベルにあわせた学習教材がインターネットを活用して入手できる仕組みを作り、日本語指導者を希望する日本人が隠れることなく日本語教室に参加できるようにする。

評価項目

目標設定に対する達成度を評価する。

事業名	目標設定	5段階評価	評価項目に対する主な意見
取組1 日本語教室	①外国人が地域での生活に必要な情報を入手し、日本語を習得する。 ②地域の日本人が外国人学習者をサポートして共に学び合う日本語教室を運営する ③その運営方法を日本人参加者が実践できるようにする。	3	①アンケート調査の結果をみると、この講座を受講して、日本語が上手になった、できるようになった、満足している、もっと勉強したいとの評価が多かった。 ②日本人支援者21名のうち、ボランティア参加者に対するアンケートもあるといい。
取組2 教材検討	①まったく書けない、読めない、話せない来たばかりの人②ひらがなは読めるがカタカナが難しい人③ひらがな・カタカナはできるが、漢字が難しい人④漢字もある程度読めるが、日本についてもっと知りたい人、の4段階にあわせて教材を準備しネットに掲載することで、どこでもだれでも利用できるようにする。	3	フルにオープンになっていないので、関心を持つ人たちに周知を図る工夫が必要。
取組3 交流会	30回日本語を学んできた人たちの学習成果を発表し、それぞれの国の歌や踊りなどを紹介したり、クイズを出したり、簡単な言葉を教えたりして交流する。	4	参加者の感想を見ると、食事や踊りによる交流会としてよかったという意見が多数で評価が高いと思う。
取組4 講演会	先進地域で日本語教室を担って来られた方をお招きして、その取り組みの実践と課題を聞く。またワークショップ形式でそれぞれが疑問に思っていたり、考えていることを出し合って、沖縄でこれからどのようなことができるか、考えていく。	3	イベントと重なり、参加者が19名と見込みを下回ったということだが、せっかくの講演会なので、多くの参加者が見込める日時を設定すべきであった。

評価の基準

- 5 十分な成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 4 かなりの成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 3 一応の成果は認められるが、改善の余地がある。
- 2 十分な成果をあげていないとは認めがたく、いっそうの努力が望まれる。
- 1 見るべき成果に乏しく、大幅な改善が望まれる。

対象事業

沖縄県内在住『生活者としての外国人』のための地域日本語教育実践プログラム

事業概要

地域日本語教室の存在を知らせるための講演会や交流会を開き、注意喚起する。また離島も含めた沖縄県内各地で地域日本語教室を開催していくために、文化庁の力によりキックオフ会にそったテーマごとに外国人学習者のレベルにあわせた学習教材がインターネットを活用して入手できる仕組みを作り、日本語指導者を希望する日本人が隠れることなく日本語教室に参加できるようにする。

評価項目

目標設定に対する達成度を評価する。

事業名	目標設定	5段階評価	評価項目に対する主な意見
取組1 日本語教室	①外国人が地域での生活に必要な情報を入手し、日本語を習得する。 ②地域の日本人が外国人学習者をサポートして共に学び合う日本語教室を運営する ③その運営方法を日本人参加者が実践できるようにする。	4	様々なテーマの取組を行うことで、生活する上で必要な日本語を学ぶ場となっている。また、ボランティアを活用することで、地域に根ざした取組にもなっている。
取組2 教材検討	①まったく書けない、読めない、話せない来たばかりの人②ひらがなは読めるがカタカナが難しい人③ひらがな・カタカナはできるが、漢字が難しい人④漢字もある程度読めるが、日本についてもっと知りたい人、の4段階にあわせて教材を準備しネットに掲載することで、どこでもだれでも利用できるようにする。	4	指導者だけでなく補助者もいっしょに取り組むことにより、より効果的な教材の作成につながっている。
取組3 交流会	30回日本語を学んできた人たちの学習成果を発表し、それぞれの国の歌や踊りなどを紹介したり、クイズを出したり、簡単な言葉を教えたりして交流する。	4	交流会に多国籍の参加者が多数あり、食や文化を通して国際理解につながっている。
取組4 講演会	先進地域で日本語教室を担って来られた方をお招きして、その取り組みの実践と課題を聞く。またワークショップ形式でそれぞれが疑問に思っていたり、考えていることを出し合って、沖縄でこれからどのようなことができるか、考えていく。	4	先進地で活動している方を講師に招き、取組の内容や課題を共有していただくことは今後の活動の参考となり、よりよい日本語教室の運営につながる。

評価の基準

- 5 十分な成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 4 かなりの成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 3 一応の成果は認められるが、改善の余地がある。
- 2 十分な成果をあげているとは認めがたく、いっそうの努力が望まれる。
- 1 見るべき成果に乏しく、大幅な改善が望まれる。

対象事業

沖縄県内在住『生活者としての外国人』のための地域日本語教育実践プログラム

事業概要

地域日本語教室の存在を知らせるための講演会や交流会を開き、注意喚起する。また離島も含めた沖縄県内各地で地域日本語教室を開催していくために、文化庁の力やキュラム案にそったテーマごとに外国人学習者のレベルにあわせて学習教材がインターネットを活用して入手できる仕組みを作り、日本語指導者を希望する日本人が隠れることなく日本語教室に参加できるようにする。

評価項目

目標設定に対する達成度を評価する。				
評価項目	事業名	目標設定	5段階評価	評価項目に対する主な意見
取組1 日本語教室		①外国人が地域での生活に必要な情報を入手し、日本語を習得する。 ②地域の日本人が外国人学習者をサポートして共に学び合う日本語教室を運営する ③その運営方法を日本人参加者が実践できるようにする。	3	ボランティアの日本語能力を確認する仕組みを取り入れてはどうか。
取組2 教材検討		①まったく書けない、読めない、話せない来いたばかりの人②ひらがなは読めるがカタカナが難しい人③ひらがな・カタカナはできるが、漢字が難しい人④漢字もある程度読めるが、日本についてもっと知りたい人、の4段階にあわせて教材を準備しネットに掲載することで、どこでもだれでも利用できるようにする。	3	教材を周知する方法をネット以外にも検討してみてもどうか。 利用者数のチェックが承認という形で図れるし、興味を持っている人たちの連携にもつながるので、フェイスブックの利用はおもしろい方法だと思う。
取組3 交流会		30回日本語を学んできた人たちの学習成果を発表し、それぞれの国の歌や踊りなどを紹介したり、クイズを出したり、簡単な言葉を教えたりして交流する。	4	学習成果の発表の場があってもよかった。学習効果をあわせて発表することで日本語クラスの宣伝にもなったのではないかな。
取組4 講演会		先進地域で日本語教室を担って来られた方をお招きして、その取り組みの実践と課題を聞く。またワークショップ形式でそれぞれが疑問に思っていたり、考えていることを出し合って、沖縄でこれからどのようなことができるか、考えていく。	4	先進地域とあわせて、沖縄県内の特性・傾向を知る人に講師を依頼し、比較検討する機会も必要だと考える。

評価の基準

- 5 十分な成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 4 かなりの成果をあげており、今の努力を継続すればよい。
- 3 一応の成果は認められるが、改善の余地がある。
- 2 十分な成果をあげているとは認めがたく、いっそうの努力が望まれる。
- 1 見るべき成果に乏しく、大幅な改善が望まれる。

平成27年度文化庁委託

「生活者」としての外国人のための日本語教室 活動報告書

場所：日本文化経済学院3階 8番・9番教室

時間：6:30pm~8:30pm

第1回

開催日：平成27年9月2日（水）

参加者：学習者 19人 日本人 スタッフ9人+ボランティア2人

内容：今日からスタート。これまでの受講生にメール・手紙を送ったところ、5年前の受講生が2名、おとし、去年の受講生も来ている。また、市役所に登録に行ったらチラシがあったので来た、という沖縄に来て1週間の人や、友だちに話を聞いて楽しみにしていた、という人など、会場は徐々ににぎやかになっていく。あいている席にすわってもらって、スタッフが横について申込書と名札を書く。

7時に、開講式を始める。まず理事長の仲田が挨拶をし、続いて全員にスケジュールを配って、講座の概要の説明を瀬底が行う。質問もないようなので、数名ずつに分かれて今日のアクティビティとして準備していた「最近どこいった？」を始める。この1ヵ月に行った場所を、英語でも、日本語でも書き出して、それを頻度別にわけて一人ひとり紙にはっていく。そして、グループで、どこへいったかを発表する。英語でもOKとして、ところどころ日本語をはさみながら、自己紹介をかねて、最近の行動範囲をみんなに話し出すと、互いに質問したり、何がおいしい、何が安い、など、各グループともいろんな会話が生まれて、和気藹々と楽しそうに話し合っていた。

8時をすぎて、全体でひとりずつみんなに自己紹介をする。「〇〇です。△△からきました。どうぞよろしく」だけでも、初めて言うひともちいて、特に「～きました」を何回も言い直してきれいに言えた時には、まわりから拍手が起こった。

その後、各グループでどんなことを話し合ったかはっぴょうしてもらっているところで時間切れ。次回を楽しみに、それぞれ散会した。

第2回

開催日：平成27年9月4日（金）

参加者：学習者 19人 日本人 スタッフ9人+ボランティア3人

内容：今日も新しい学習者が3,4人来たので、申込書を書いてもらう。きょうは、ひらがなが難しい人と、漢字を勉強したい人にわけて、「自己紹介」のテーマにそって、家族に関する言葉や漢字を学びながら、家族の紹介をする課題に取り組む。文化庁のNEWS でみつけた松本市の日本語教室のシートがわかりやすく、みな話しがはずんだ。次回も、テーマにそった会話ができるように、教材の準備をがんばりたい。

第3回

開催日：平成27年9月9日（水）

参加者：学習者 18人 日本人 スタッフ8人+ボランティア1人

内容：今日は病気がテーマなので、体の名称と症状の表現のプリントを用意し、漢字も体に関するものをピックアップする。初級の人たちは、ローマ字をたよりに自分の症状を説明する表現を何回も練習していた。中級の人たちは、漢字の練習から始めるが、「目、口、耳」など知っている漢字はすいすいと進んだが、「頭、痛、骨、歯」など形が難しい漢字になると、書くのにも一苦労。それでも、見たことがある、と、意味や読み方を書き添えながら練習していた。最後に症状をいう練習をして終わった。

次回は病院の中での会話、漢字の予定。

第4回

開催日：平成27年9月11日（金）

参加者：学習者 14人 日本人 スタッフ8人+ボランティア2人

内容：今日は病院をテーマに、問診票と医者との会話、診療科目などの漢字の練習のシートを用意する。問診票は英語の訳はあるのだが、ローマ字がなかったので、ひらがなが苦手な人は苦戦した。その後、医者とのやりとりは、スムーズにいえるようになるまで何回も会話練習を行った。漢字を学びたい人たちは、今回も画数が多い漢字が多いので、書くことよりも読めることを目標に、意味と読み方を何度も確認した。また、前回の体の部位の名称を漢字で書く復習をした。

第5回

開催日：平成27年9月16日（水）

参加者：学習者 15人 日本人 スタッフ8人+ボランティア2人

内容：薬をテーマに、初級の方は、病院で処方箋をもらったときの会話の練習をローマ字版をみながら練習する。中級の方は、薬の種別と飲み方、用法や用量を読み取るためにまず漢字を練習し、それから実際に薬に書いてあることを読んでみる。画数が多くて難しい漢字が多いが、みんながんばって取り組んでいる。錠剤やカプセル、貼り薬、スプレーなど、いろんな薬を実物もみながら確認した。

第6回

開催日：平成27年9月18日（金）

参加者：学習者 12人 日本人 スタッフ8人

内容：沖縄に身近な台風がテーマなので、会話もはずむ。台風情報でみられる漢字の学習から始めるが、「暴」とか「警」とか画数が多くて難しい漢字がならぶ。それでも読み方を確認して、すこし書いてみる。その後、実際の台風情報にふりがなをつけたものをみんなで読む。また台風時の注意も読み合わせながら、これまでの経験を語り合ったり、避難所を確認したりした。初級の人たちは、台風が来たときの注意がかかれた英文訳いりのチラシをみんなで読み、その後、台風接近の会話の練習をした。

第7回

開催日：平成27年9月25日（金）

参加者：学習者 10人 日本人 スタッフ8人

内容：地震・津波をテーマに、テレビの地震情報の意味や避難所について、また地震に関係する語彙を漢字の練習をかねて確認していく。初級の人たちは、地震についての会話を学ぶ。中級の人たちは、地震や津波など、目にすることの多い漢字なので、何回も書いて練習する。また東日本大震災やネパール地震、インドネシアの津波など、これまで見聞きしたことを話題に、話し合った。

第8回

開催日：平成27年9月30日（水）

参加者：学習者 12人 日本人 スタッフ6人+ボランティア1人

内容：火事・事故をテーマに、特に事故にあったとき、事故を起こしたときの対処のしかたを説明した文を、確認しながら読む。強制保険と任意保険の違いや、110番通報のしかた、消防自動車や救急車を電話で呼ぶときの会話例など、実際に役に立つと好評だった。初級の人たちは、事故に関する会話の練習をした。

第9回

開催日：平成27年10月2日（金）

参加者：学習者 13人 日本人 スタッフ7人+ボランティア1人

内容：防犯をテーマに、ドロボウの名称や気をつけることが記載された警察のニュースを読む。ローマ字でよみをふったが、初級の人たちには難しかったようだ。中級の人たちは、空き巣や置き引き、すり、ひったくりなど、実際の事例を話し合い、もりあがっていた。施錠、犯罪など、画数の多い字が多く、何回も練習していた。

第10回

開催日：平成27年10月7日（水）

参加者：学習者 14人 日本人 スタッフ7人+ボランティア2人

内容：ゴミの分別方法と曜日について、初級はローマ字でふったものをよみながら、語彙を確認する。その後は曜日と時間の言い方の練習をする。中級はゴミの収集に関する漢字を練習した後、実際のゴミの分別表を読んでみる。さっき練習した漢字をみつけるたびに、喜んでいた。後半はどのゴミに分別するか、というクイズや地域ごとの収集曜日を地図をみながら確認して終わった。台湾と香港からワーキングホリデーできている3名が今日から加わった。

第11回

開催日：平成27年10月9日（金）

参加者：学習者 15人 日本人 スタッフ8人+ボランティア1人

内容：市役所がテーマなので、まず那覇市役所の各階の担当課の名称とそこでする仕事の内容を確認してから、一番身近な住民登録や転入・転出届けについて、またそれを書くときに必要な住所、氏名の書き方をした。初級の人たちも一度はいったことがあるので、そこでの質問のしかたの会話を練習した。
今日から韓国とドイツから来ている人が加わって、いっそうにぎやかになった。

第12回

開催日：平成27年10月14日（水）

参加者：学習者 17人 日本人 スタッフ10人+ボランティア2人

内容：健康保険や年金について、いっしょに考える。帰国しても年金の一部が返ってくる制度についての説明を読む。初級の人たちは、国民健康保険や年金の制度について翻訳をつけて読んでいったが、難しかったようだ。

カンボジアからきていた人が明後日帰ることになり、今日が最後だということで、最後の10分ぐらい、車座になって自己紹介とお別れのメッセージをひとりずつ伝える。がんばって日本語で話す人、ごめんね、といって英語で話す人、いろいろだが、みんな短い期間だったけどいっしょに勉強できたことを喜んでいった。最後に一人ずつメッセージを書いた色紙を渡した。チャイムがなっても話は尽きず、みな別れがたそうに家路についた。

第 13 回

開催日：平成 27 年 10 月 16 日（金）

参加者：学習者 19 人 日本人 スタッフ 10 人+ボランティア 1 人

内容：税金と高額医療補助についての説明を読む。初級の人たちは、ひらがなの練習からすることにした。ほっとしてうれしそうなのが印象的だった。かなり無理して毎回プリントに取り組んでいたようだ。いくら必要な情報でも、どのように伝えるのかは課題だと思った。

第 14 回

開催日：平成 27 年 10 月 21 日（水）

参加者：学習者 16 人 日本人 スタッフ 9 人+ボランティア 1 人

内容：運転免許について、外国人の切換の仕方や罰金制度についての説明を読む。漢字も免許に関する言葉に使う漢字を練習した。

初級の人たちは、ひらがな組と自己紹介組にわかれ、会話練習や発音練習をがんばっていた。

第 15 回

開催日：平成 27 年 10 月 23 日（金）

参加者：学習者 13 人 日本人 スタッフ 7 人

内容：台風崩れの雨模様でどれだけ参加するかと心配したが、半分以上集まり、期待の高さを感じる。今日は初級の方は、自己紹介ができるように何度も練習しながら、ひらがなを学ぶ。中級の方は郵便局について、書留やゆうパックなど、いろいろなサービスについて読みながら、自分の国との違いを話す。特に現金を郵便で送るということに韓国やブラジルの人は驚いていた。最後は郵便局で交わされる丁寧な会話の練習をしながら、敬語を学んだ。

第 16 回

開催日：平成 27 年 10 月 28 日（水）

参加者：学習者 11 人 日本人 スタッフ 8 人+ボランティア 2 人

内容：本日のテーマは銀行。銀行での口座の作り方や ATM の使い方など日常生活でよく利用することを練習した。漢字はそれに関係するものを学び、実際の会話の教材を用いて練習を行った。初級クラスは先日の自己紹介から一歩進んで家族や自分の国の紹介を練習した。

第 17 回

開催日：平成 27 年 10 月 30 日（金）

参加者：学習者 14 人 日本人 スタッフ 6 人

内容：旅行に関することが今回のテーマ。窓口やインターネットで予約を行う際に目にする漢字を練習した。そして、どのようなやりとりが行われるかを、窓口での対応の教材を用いて学んだ。丁寧な表現もありその言葉を興味深く質問する場面もあり、敬語の必要性の高さが伺えた。初級クラスも銀行をテーマとして、その言葉を使って会話を行い、銀行について学んだ。

第 18 回

開催日：平成 27 年 11 月 4 日（水）

参加者：学習者 15 人 日本人 スタッフ 9 人+ボランティア 1 人

内容：本日は買い物がテーマ。買い物をする際に必要な言葉を漢字を使って勉強し、その後は実際のチラシを用いて、その漢字がどう使われているかを学んだ。割引や大売り出し等、どこのお店のいつがお得に買い物ができるか教えあったりする場面もあった。初級クラスは絵カードを使って食べ物や飲み物の発音、売られているものも勉強を行った。特殊音に苦戦する場面もあったが、一生懸命言葉を勉強していた。

第 19 回

開催日：平成 27 年 11 月 6 日（金）

参加者：学習者 18 人 日本人 スタッフ 7 人

内容：部屋さがしが今回のテーマ。無料の住宅新聞を使って、部屋の間取りや略して書かれている内容について日本人が説明し、ようやくわかった、という人もいた。敷金・礼金など、わかりにくい日本の商習慣についても話がもりあがった。初級クラスは簡単な漢字を勉強した。毎日目にする時計やカレンダーを使って読み方の勉強も行った。

第 20 回

開催日：平成 27 年 11 月 11 日（水）

参加者：学習者 14 人 日本人 スタッフ 5 人+ボランティア 1 人

内容：レストランで使われる漢字や会話を学ぶ。日本独特のレストランのシステムにとっても興味があり、また牛井のチェーン店がブラジルにもあるとの話が合った。そして回転寿司で新幹線が寿司を運んでくるお店や、ガチャポンのシステムを取り入れているお店にもとても驚いていた。初級の人には新たに 2 名加わり、レストランの簡単な会話や、少し漢字の勉強もしたいとのことだったので、その勉強を行った。

第 21 回

開催日：平成 27 年 11 月 13 日（金）

参加者：学習者 12 人 日本人 スタッフ 7 人+ボランティア 2 人

内容：本日のテーマは携帯電話。電波や端末等携帯電話にまつわる漢字の勉強と電話でのやり取りを行った。現在の携帯電話の料金やシステムは難しいと言っており、その説明と使い方も同時に行う。初級クラスは新しいメンバーも加わって、自己紹介やひらがなの読み方、簡単な漢字の勉強を行った。

第 22 回

開催日：平成 27 年 11 月 18 日（水）

参加者：学習者 8 人 日本人 スタッフ 6 人+ボランティア 1 人

内容：テーマはラジオとテレビ。新しく台湾の留学生が加わり、まず新聞のテレビ欄をみて一緒に漢字やそれぞれの国のテレビに関する話を話した。初級クラスは会話を中心に教材を使って勉強した。その教材に出てくる単語を何度も練習し熱心に取り組んでいた。

第 23 回

開催日：平成 27 年 11 月 20 日（金）

参加者：学習者 9 人 日本人 スタッフ 6 人+ボランティア 1 人

内容：今回はインターネットがテーマ。それに関連した言葉の勉強を行った。SNS 等の普及に伴い、使い方や考え方をグループに分かれ話した。近年急速に普及しているフェイスブックについて各国の使用頻度の高さの理由を聞き、それに付随した危険性の話が出た。初級クラスは新たに加わったメンバーが自己紹介をし、その国について質問し、こたえを書き取ったりして言葉の勉強を行った。

第 24 回

開催日：平成 27 年 11 月 25 日（水）

参加者：学習者 12 人 日本人 スタッフ 5 人

内容：本日は沖縄の文化がテーマ。沖縄の歴史や離島に関する事など、漢字を交えて沖縄と他県の違いの勉強も行った。独自の文化がどのように生まれたかどうか発展していったかの資料を読み、興味深く質問したり考えたりしていた。初級クラスは新しいメンバーと共に会話を中心にそれぞれの国の文化について話した。

第 25 回

開催日：平成 27 年 11 月 27 日（金）

参加者：学習者 13 人 日本人 スタッフ 4 人+ボランティア 2 人

内容：日本で働くことについて話し合う。仕事に関する言葉の漢字を勉強してから求人雑誌を読み、実際にどう使われているかを見る。また、テーマに沿った読解教材を用いてそれぞれの国についても触れた。初級クラスも簡単な教材を使い日本とその国の仕事観の違いなどを話し合った。

第 26 回

開催日：平成 27 年 12 月 2 日（水）

参加者：学習者 9 人 日本人 スタッフ 7 人+ボランティア 1 人

内容：本日は日本の会社がテーマ。会社で使う漢字を勉強し、それについての会話表現を学ぶ。併せて、日本の組織の在り方や考え方も話し合った。日本の会社で働いている学習者も複数おり、どう思うか聞き日本人も考えさせられる回答を得た。初級クラスは日本へ来て間もない人に日本での生活でとまどうことを聞き、その良し悪しについて話し合った。

第 27 回

開催日：平成 27 年 12 月 4 日（金）

参加者：学習者 12 人 日本人 スタッフ 7 人

内容：次回と合わせて 2 回にわたり履歴書について学ぶ 1 回目。履歴書に関する漢字とサンプルを用いて実際どのような言葉が使われているかを勉強した。自分の学歴を計算したり、職歴をどの範囲まで書くのかなど、質問が続出した。スイスの学習者が日本では履歴書を出すことがマナーの一部になっていると言っていた。スイスでは知り合いの会社で働く際には、履歴書は不要な場合が多いが、日本では必ず提出を求められるとのこと。又、働きたい会社へ飛び込みで採用をお願いすることも日本以外ではよくあることのように、日本との違いを実感した。

第 28 回

開催日：平成 27 年 12 月 9 日（水）

参加者：学習者 9 人 日本人 スタッフ 7 人

内容：今回は履歴書の二回目。さらに履歴書などで使う漢字を勉強し、実際に書いてみる。その他、最近身近で起きた出来事をグループに分かれて話し合った。初級クラスは、身近な言葉を使い、仕事や今日一日に行ったことなどを話した。

第 29 回

開催日：平成 27 年 12 月 11 日（金）

参加者：学習者 11 人 日本人 スタッフ 9 人

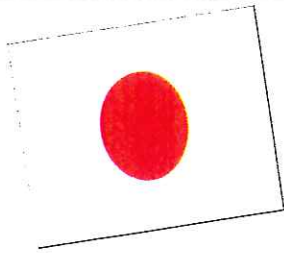
内容：面接が今回のテーマ。面接対策の DVD を見てもらい、日本の面接の雰囲気を感じてもらった。その後自分が行きたい会社を決め、実際の面接のやりとりを行った。初めて練習した学習者もいたため、面接時に使う言葉遣いやお辞儀の仕方、すわる姿勢の勉強も行った。

第 30 回

開催日：平成 27 年 12 月 16 日（水）

参加者：学習者 10 人 日本人 スタッフ 9 人

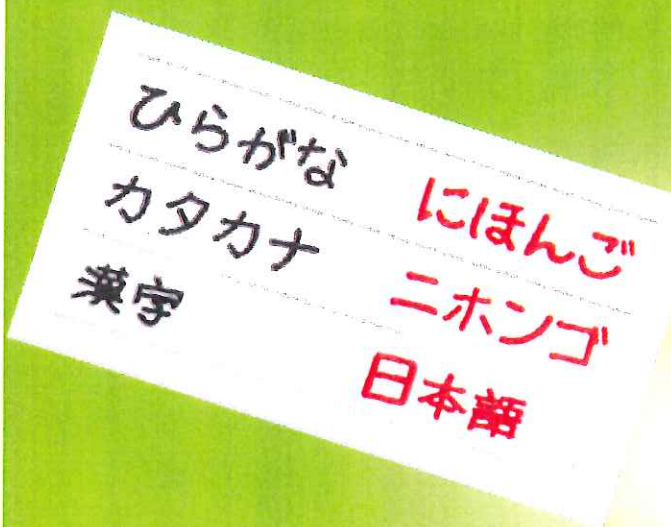
内容：本日は第一回目に行った「最近どこいった？」を再度行った。メンバーが変わっている為、以前とは違う話題で盛り上がった。自分の書きたい漢字の書き方を聞いて、その練習をしたり、記者をしているという人はイレスコやその他日本の様子を母国へ報告し、記事として新聞に載せてもらっていると言っていた。この学習者は日本語にまだ不慣れながら、ジェスチャーを交えて伝えようとしており、とても楽しい最後のレッスンとなった。



にほんごむりょう

日本語無料レッスン !!!

Japanese FREE Classes!!!



いつ : 9月2日から～ From September 2nd (Wed,)

まいしゅうすいようび きんようび
毎週水曜日と金曜日 Every Wed. & Fri. 18.30 pm-20.30pm.

どこ : **NPO IRESKO** Internacional Resources



Contact:

098-866-8321

Weekday

13 : 30pm ~ 17 : 30pm.

Mail: [iresco@](mailto:iresco@iresco-gores.com)

iresco-gores.com

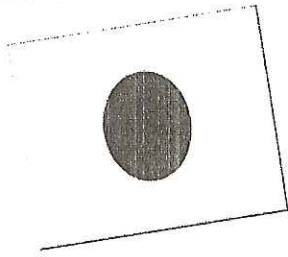
Support Center in Okinawa

ほうじん
NPO法人 **イレスコ**

おきなわこくさいじんざいしえん
沖縄国際人材支援センター

なはしにし
那覇市西 2-1 2-1 4

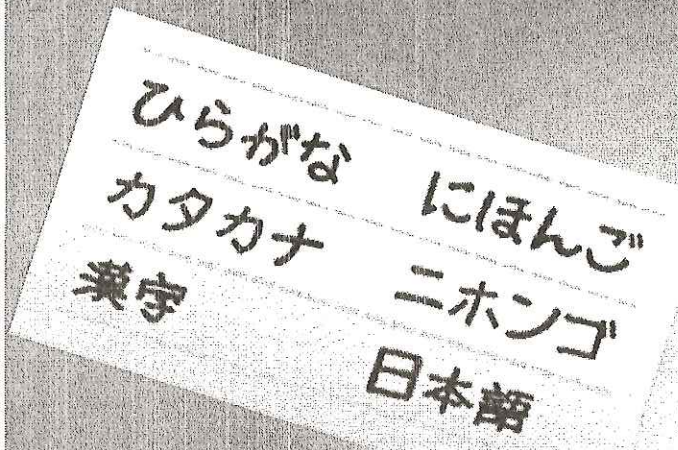
2-12-14, Nishi, Naha



にほんごむりょう

日本語無料レッスン !!!

Japanese FREE Classes!!!

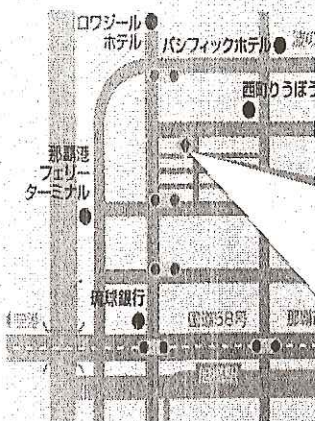


いつ: 9月2日(水)から～ From September 2nd(Wed,)

まいしゅうすいようび きんようび
毎週水曜日と金曜日

Every Wed. & Fri. 18.30 pm-20.00pm.

どこ: NPO IRESCO Internacional Resources



Contact:

098-866-8321

Weekday

13:30pm~17:30pm.

e-mail: iresco@

iresco-gores.com

www.iresco-aores.com

Support Center in Okinawa

ほうじん
NPO法人 イレスコ

おきなわこくさいじんざいしえん
沖縄国際人材支援センター

なはしにし
那覇市西 2-1 2-1 4

2-12-14, Nishi, Naha

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ✓①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ✓①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ✓①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ✓①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ① 上手になったと思う I think so.
② まあまあ上手になったと思う may be
③ 変わらない There are no difference.
④ 上手になっていないと思う not at all

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ① できるようになったと思う I think so very much.
② 少しできるようになったと思う I can do better than before.
③ 変わらない There is no difference,
④ できるようになっていない not at all.

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ① 満足している Yes.
② まあまあ満足している So so
③ あまり満足していない not so much
④ 満足していない not at all

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ① 思う Yes
② 思わない No

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

Can I request for a Friday schedule?

ありがとうございました。Thank you!

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

I hope you will have Friday evening class.

ありがとうございました。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

- (1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ① 上手になったと思う I think so.
② まあまあ上手になったと思う may be
③ 変わらない There are no difference.
④ 上手になっていないと思う not at all

- (2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ① できるようになったと思う I think so very much.
② 少しできるようになったと思う I can do better than before.
③ 変わらない There is no difference,
④ できるようになっていない not at all.

- (3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ① 満足している Yes.
② まあまあ満足している So so
③ あまり満足していない not so much
④ 満足していない not at all

- (4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ① 思う Yes
② 思わない No

- (5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

Hopefully, you can schedule a weekend class program, Thank
you and more power! ありがとうございます。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

I hope you'll have Friday evening schedule next time.

ありがとうございました。Thank you!

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ☒ ①上手になったと思う
- ☐ ②まあまあ上手になったと思う
- ☐ ③変わらない
- ☐ ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ☒ ①できるようになったと思う
- ☐ ②少しできるようになったと思う
- ☐ ③変わらない
- ☐ ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ☒ ①満足している
- ☐ ②まあまあ満足している
- ☐ ③あまり満足していない
- ☐ ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ☒ ①思う
- ☐ ②思わない

ありがとうございました。

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ①上手になったと思う
- ②まあまあ上手になったと思う
- ③変わらない
- ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ①できるようになったと思う
- ②少しできるようになったと思う
- ③変わらない
- ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ①満足している
- ②まあまあ満足している
- ③あまり満足していない
- ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ①思う
- ②思わない

ありがとうございました。

バートさん

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート

【地域日本語教育実践プログラム】

○日本語教育の実施 ※日本語学習者対象

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。

- ☒ ①上手になったと思う
- ☐ ②まあまあ上手になったと思う
- ☐ ③変わらない
- ☐ ④上手になっていないと思う

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。

- ☒ ①できるようになったと思う
- ☐ ②少しできるようになったと思う
- ☐ ③変わらない
- ☐ ④できるようになっていない

(3) このプログラムの内容に満足していますか。

- ☒ ①満足している
- ☐ ②まあまあ満足している
- ☐ ③あまり満足していない
- ☐ ④満足していない

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。

- ☒ ①思う
- ☐ ②思わない

ありがとうございました。

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

ありがとうございました。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

- (1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ☒ ①上手になったと思う I think so.
②まあまあ上手になったと思う may be
③変わらない There are no difference.
④上手になっていないと思う not at all

- (2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ①できるようになったと思う I think so very much.
☒ ②少しできるようになったと思う I can do better than before.
③変わらない There is no difference,
④できるようになっていない not at all.

- (3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ①満足している Yes.
☒ ②まあまあ満足している So so
③あまり満足していない not so much
④満足していない not at all

- (4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ☒ ①思う Yes
②思わない No

- (5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

ありがとうございました。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ①上手になったと思う ☒ I think so.
②まあまあ上手になったと思う may be
③変わらない There are no difference.
④上手になっていないと思う not at all

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ①できるようになったと思う ☒ I think so very much.
②少しできるようになったと思う I can do better than before.
③変わらない There is no difference,
④できるようになっていない not at all.

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ①満足している ☒ Yes.
②まあまあ満足している So so
③あまり満足していない not so much
④満足していない not at all

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ①思う ☒ Yes
②思わない No

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

評価アンケート Evaluation Questionnaire

- (1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ①上手になったと思う I think so.
②まあまあ上手になったと思う may be
③変わらない There are no difference.
④上手になっていないと思う not at all

- (2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ①できるようになったと思う I think so very much.
②少しできるようになったと思う I can do better than before.
③変わらない There is no difference,
④できるようになっていない not at all.

- (3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ①満足している Yes.
②まあまあ満足している So so
③あまり満足していない not so much
④満足していない not at all

- (4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ①思う Yes
②思わない No

- (5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。 Has your Japanese ability better than before?

- ① 上手になったと思う I think so.
② まあまあ上手になったと思う may be
③ 変わらない There are no difference.
④ 上手になっていないと思う not at all

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。 Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ① できるようになったと思う I think so very much.
② 少しできるようになったと思う I can do better than before.
③ 変わらない There is no difference,
④ できるようになっていない not at all.

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ① 満足している Yes.
② まあまあ満足している So so
③ あまり満足していない not so much
④ 満足していない not at all

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ① 思う Yes
② 思わない No

(5) 意見があれば教えてください。 Please write your requests.

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。 Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。 Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。 Please write your requests.

ありがとうございました。 Thank you!

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ① ①上手になったと思う I think so.
② ②まあまあ上手になったと思う may be
③ ③変わらない There are no difference.
④ ④上手になっていないと思う not at all

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ① ①できるようになったと思う I think so very much.
② ②少しできるようになったと思う I can do better than before.
③ ③変わらない There is no difference,
④ ④できるようになっていない not at all.

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ① ①満足している Yes.
② ②まあまあ満足している So so
③ ③あまり満足していない not so much
④ ④満足していない not at all

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ① ①思う Yes
② ②思わない No

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

ありがとうございました。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ☒ ① 上手になったと思う I think so.
☐ ② まあまあ上手になったと思う may be
☐ ③ 変わらない There are no difference.
☐ ④ 上手になっていないと思う not at all

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ☒ ① できるようになったと思う I think so very much.
☐ ② 少しできるようになったと思う I can do better than before.
☐ ③ 変わらない There is no difference,
☐ ④ できるようになっていない not at all.

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ☒ ① 満足している Yes.
☐ ② まあまあ満足している So so
☐ ③ あまり満足していない not so much
☐ ④ 満足していない not at all

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ☒ ① 思う Yes
☐ ② 思わない No

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

ありがとうございました。Thank you!

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|------------------|------------------------------|
| ①できるようにになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようにになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②少しできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

評価アンケート Evaluation Questionnaire

(1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ①上手になったと思う | I think so. |
| ②まあまあ上手になったと思う | may be |
| ③変わらない | There are no difference. |
| ④上手になっていないと思う | not at all |

(2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| ①できるようになったと思う | I think so very much. |
| ②かしできるようになったと思う | I can do better than before. |
| ③変わらない | There is no difference, |
| ④できるようになっていない | not at all. |

(3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- | | |
|-------------|-------------|
| ①満足している | Yes. |
| ②まあまあ満足している | So so |
| ③あまり満足していない | not so much |
| ④満足していない | not at all |

(4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- | | |
|-------|-----|
| ①思う | Yes |
| ②思わない | No |

(5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

評価アンケート Evaluation Questionnaire

- (1) このプログラムに参加して、あなたの日本語は前より上手になったと思いますか。Has your Japanese ability better than before?

- ☒ ①上手になったと思う I think so.
②まあまあ上手になったと思う may be
③変わらない There are no difference.
④上手になっていないと思う not at all

- (2) このプログラムに参加する前よりも、日本での生活ができるようになったと思いますか。Do you become easily to live in Japan since you participated in this Program?

- ☒ ①できるようになったと思う I think so very much.
②少しできるようになったと思う I can do better than before.
③変わらない There is no difference,
④できるようになっていない not at all.

- (3) このプログラムの内容に満足していますか。
Are you satisfied with this program?

- ☒ ①満足している Yes.
②まあまあ満足している So so
③あまり満足していない not so much
④満足していない not at all

- (4) もっと日本語を勉強したいと思いますか。
Do you plan to study Japanese more?

- ☒ ①思う Yes
②思わない No

- (5) 意見があればかいてください。Please write your requests.

Thank you!

ありがとうございました。Thank you!

平成27年度文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育プログラムB

第1回教材検討会議議事録

日時：平成27年8月19日（水） 午後6時半～8時半

場所： NPO 法人 イレスコ沖縄国際人材支援センター事務所

参加者：津波古洋子 太田雅子 大仲るみ子 西原智子 嘉手苅則子
仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

内容：9月から始まる日本語教室の打ち合わせを行う。

- ①各自が毎回のテーマにあわせた教材集めをし、USB、あるいはメールで届ける。
- ②教材の内容は、全く始めて日本語を習う人、ひらがな・カタカナを覚えたい人、漢字を習いたい人、さらに上級の日本語を勉強したい人の4つのレベルを考えてさがす。
- ③教材は、ネットだったら、文化庁の教材共有サイトか直接検索をかけて みる。また、オリジナルやレアリアものも大歓迎。
- ④1 回目は自己紹介をかねて、この 1 か月間に自分が行った場所を書きだ して話し合う活動を行う。

以上

第2回教材検討会議議事録

日時：平成27年9月19日（土） 午後1時半～3時半

場所： NPO 法人 イレスコ沖縄国際人材支援センター事務所

参加者：津波古洋子 太田雅子 仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

内容：9月2日から18日までの6回の日本語教室で使用した教材の整理と今後5回分の教材の準備を行う。

- ①当初は4レベルに分けて準備する予定だったが、現状はひらがなが読めず会話もまだ十分ではないレベルと、日常会話もまあまあできてひらがな・カタカナが読めるが漢字を学びたいグループの2レベルの教材の準備で手一杯だ。でも小グループに分かれているので、その人に合わせてアレンジをしながら使っている。
- ②ちょっと難しい漢字でも見る機会の多い漢字は、読み方や意味を知っておいたほうがいい。
- ③練習した漢字がでてくる教材ですぐに読み方や意味を確認できるのがいい。
- ④初級の人たちには、英語の意味がついたものも必要ではないか。
- ⑤フェイスブックかホームページか、どのような形で公開するか検討しなければならない。
- ⑥教材準備に時間がかかるので、みつけた教材は早めにもってきてほしい。

以上

第3回教材検討会議議事録

日時：平成28年1月15日（金） 午後6時半～8時半

場所： NPO 法人 イレスコ沖縄国際人材支援センター事務所

参加者：津波古洋子 太田雅子 金城弘子 嘉手苅則子 福地利枝子 下門礼子 関沙緒利
新垣由美 仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

内容：30回の講座と並行して教材をまとめる予定だったが、できなかったのもので、講座終了後あらためて、反省会をかねて、教材の整理の方向を話し合う。

日本語教室の振り返りとして

- ①毎回のテーマにあわせて漢字を学ぶことは、ハードルの高い人もいたが、日常生活で触れる機会も多いので、いいことだと思う。
- ②初級のレベルの人には、教材が難しすぎることも多かった。ただ漢字にルビをふるだけでは、接続語や書き言葉特有の言い回しなどが理解できなかった。「やさしい日本語」の必要性を感じた。
- ③仕事をさがしている人が多かったように思う。職探しは後半に設定していたので、個別に履歴書に取り組んだり、面接練習したこともあった。1ヵ月に1回程度、就職関係の日を設定し、フェイスブックなどで告知して参加希望者を募ってもいいと思う。
- ④バスの乗り方が日本人でも難しいのに質問されて困った。このテーマも必要性の上位にくるので、教材をそろえて提供したい。
- ⑤文化の紹介をもっとしたかった。お祭りも「あります」という告知だけではなくて、どんな祭りが説明すれば、興味関心も増したと思う。
- ⑥日本語力がある先輩学習者がもっと支援者側の手伝いをできるような教室活動があってもいいのではないか。

というような意見がでた。

こうした意見をふまえ、各レベルの教材をパソコンやタブレットで検索して、学習者自身が自分が学びたい教材をえらんで、それを勉強するようなシステム作りをめざし、Web上に試験的にアップしたフェイスブック <https://www.facebook.com/groups/IRESKO/>（いっしょに日本語～使える教材集～）をみて検討する。概ねよいのではないかという意見を受け、

- ①それぞれが使った教材を来週までに届け、サイトにアップする。
- ②このサイトは、許可した人がだれでも使えるようにする。
- ③作業は藤崎さんにまかせる。

上記3点を確認して散会した。

以上

事業報告 第3回「世界のまーさん大交流会」

日時：2016年2月7日（日）9時から16時

場所：日本文化経済学院 1F～3F

参加者：ジョン ピエトロ ゴイ イメルダ ギジェ アラジン ミカエラ ペル
ミラン 太田雅子 津波古洋子 嘉手苅則子 根路銘マリア 関沙緒利
仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

入場者：527名

内容：今年も日本語学校である日本文化経済学院と共催で、いろんな国の文化を料理やダンス、歌で紹介するイベントを行った。3階のステージでは、主に学生達が歌や踊りを披露し、イレスコは2階のフードコートで、イギリス、イタリア、スウェーデン、フィリピン、スペインの料理を受講生が作り、来場者にふるまった。食事はどれも人気で、2時間ほどで、ほとんど売切れとなった。

2時過ぎから、フードコートの机やいすを片付け、ゲーム大会をした。まず最初はスウェーデン語の自己紹介を教えてもらって、隣の人とスウェーデン語であいさつする、というプログラム。初めて聞くことばに、日本人も外国の人もとまどいながら、自分の名前と、～から来ました、を口にする。もごもごするたびに笑いが起こる。次は、それぞれの国にまつわる〇×クイズで、正解するたびに、そのグループから歓声があがる。続いて、各国の人が単語をひとつ紹介し、何のことかあてるクイズ。空飛ぶじゅんたんのイラン語やさかなのベンガル語、ねこのタガログ語など、「たべられますか？」「あるきますか？」など聞きながら答えをしぼっていく。最後はウチナーぐちのめんごーさに頭をひねらせて終わった。その後、アルゼンチンの人が、簡単なタンゴのステップを教えてくれて、みんなで踊ってみる。なかなか思うように足は動かないが、みんなでいっしょに体を動かして楽しんだ。

成果といえる点

1. 予想以上の来客で、みな楽しんでいた。
2. 昨年来てよかったから、といって来た人もいて、継続が大切だと思った。
3. 料理が完売で、みな珍しい料理に喜んでいて。
4. 40人ぐらい参加してクイズができ、日本語で交流できた。

反省点

1. 民族衣装の試着コーナーとか、楽器に触れるとか、そういうプログラムがあってもいい。
2. ゲーム大会の前に館内放送でアナウンスできればよかった。
3. 事前に集まる機会がなく、自分の国の紹介の展示の準備ができなかった国もあった。

ゲーム大会で、外国人同士が日本語で話したり、知らないことにびっくりしたり、日本人もあまりなじみのない国に触れることができて、よい交流ができた。

来年をたのしみにしている、という声が多かった。

以上

平成27年度文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育プログラムB
大交流会企画推進委員会議事録

第1回 日時：平成28年1月22日（金） 午後6時半～8時半

場所： NPO 法人 イレスコ沖縄国際人材支援センター事務所

参加者：津波古洋子 太田雅子 関沙緒利 大仲るみ子 根路銘マリア
嘉手苅則子 仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

内容：2月7日に開催される「大交流会」に向けた打ち合わせを行う。

①これまでの経緯と今年の取組

今年で3回目となるが、去年から日本文化経済学院の文化祭と共催となり、在籍する学生の出身国の参加がふえ、一層国際色豊かになっている。去年はイレスコの取り組む場所が狭かったので、今年は場所をしっかりと確保し、マイクをつかってゲームをしながら交流できるようにしたい。

②国の紹介をしてくれる人をリストアップ

イギリス、イラン、イタリア、台湾、香港、スペイン、メキシコ、ペルー
フィリピン等

③チラシのデザイン確認 配布担当を決める。

去年のチラシをもとに作成。

④広報活動の打ち合わせ

新聞社訪問、新聞の無料コーナー掲載

⑤プログラムの検討

どのようなゲームをするのか、各自考えてくる。

⑥準備日程の確認

2月5日（金）に飾りつけ。プログラムの最終チェックをする。

以上

平成27年度文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育プログラムB
大交流会企画推進委員会議事録

第2回 日時：平成28年2月19日（金） 午後6時半～8時半

場所： NPO 法人 イレスコ沖縄国際人材支援センター事務所

参加者：津波古洋子 太田雅子 関沙緒利 根路銘マリア

嘉手苅則子 仲田佳世 藤崎敦 瀬底あけみ

内容：2月7日に開催された「大交流会」の反省を、ビデオをみながら行う。

①入場者 527名（チケットの販売数）

イレスコゲーム参加者 40人（日本人20人、外国人20人）

②国の紹介

イギリス、イラン、イタリア、スペイン、フィリピン、

スウェーデン、アルゼンチン・・・・・・・・・・イレスコ

ネパール、バングラデシュ、ベトナム、モンゴル、・・・・日本文化経済学院

③プログラム

展示が間に合わなかった国もあったが、代わりにダンスやステップを紹介できたし、その場でクイズを考えて参加する外国人もいて、臨機応変に対応できた。

今後は事前の打ち合わせをもっとしたほうがいい。

④ゲーム

まだ日本語が十分ではない学習者がクイズをリードするのは難しいので、もっと日本人のサポートが必要だった。でも本人は自信がついたと思う。

④料理

やはり知らない料理を食べるのをみんな楽しみにしている。後から来て何も買えない人もいて、残念そうだった。料理についての説明があったほうがいい。

⑤全体として

会場は狭かったが、となりあった人同士おしゃべりしたり、ブースの外国人に声をかける日本人も多かった。民族衣装に興味を持っている人も多かったので、展示あるいは試着を考えてもいいと思う。

今回で3回めを終え、スタッフ全員がイメージをつかめてきたので、来年はもっといろんな企画を出し合って、準備していきたい。

以上

だ い か い せ か い

だ い こ う り ゅ う か い

第3回世界のまーさん大交流会

2月7日(日) FEB. 7th(Sun.) 11:00am-



料理を食べたり、
歌ったり、踊ったり、
お互いの国の
ことを

もっとしよう！

Sing, dance and taste a
variety of food, and get
to know the cultures
from around the world!

さんかちけつと
参加チケット:500

えん えん まい
円(100円x5枚つづ

り)このチケットで

料理が買えます。

Foods ticket: 500 yen
(100 yen x 5 tickets).

You can purchase food



いろんな国の人と ともだちになろう！



えんで

せかい りょうり
おいしい世界の料理

ネパール、ベトナム、中国、
モンゴル、イタリア、イギリス、
バングラデシュ、フィリピン



学校法人 グレスアカデミー
日本文化経済学院

空港から車で10分。
モノレール相模駅から
徒歩約10分。

どこ: 日本文化経済学院 西町りうぼう近
< (Nihon Bunka Keizai Gakuin)

TEL098-869-8686

那覇市西町2-12-14 Naha Shi, Nishimachi 2-
12-14

といあわせ: TEL 098-866-8321

おきなわこくさいじんざいしえん せん た い
NPO 法人 沖縄国際人材支援センター

第3回世界のまーさん大交流会



げき



展



エイサー



ダンス



クイズ

おいしい
世界の料理が



えん
円!

入場無料



フィリピン



ベトナム



バングラデシュ



台湾



中国



モンゴル



ネパール

2 / 7 (Sun) 11:00~15:00

IRESCO(イレス
コ)098-866-8321

第2回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

"愛は勝つの歌、とてもあじわしかったです！"

元気出しました!!

こんなに人がいると思わなかったの、びっくりしました!!

とても楽しかったです!

由乃先生 いつもおっが様で可!! (ニコニコ)

だい かい せ かい だいこうりゆうかい
第3回 世界のまーさん大交流会

かんそう きてん いけん ねが
☆ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

みんなにぎやんでとても楽しかったです。

人びとがくエネルギッとして良かったのですが、

小さい子供もいたので、スペースにゆとりが

ありました。

だい かい せ かい だいこうりゅうかい
第3回 世界のまーさん大交流会

かんそう かんそく かんそく かんそく かんそく
☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

ベトナムの皆さん、こんにちは

らいぬもきまね

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

初めて来ました。たーさんの生徒さんか、て

早かったです。

料理の量はもういっぺんの方が良かった。たーさん、お

つかた。で。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

【はじめに 参加しました。】

プログラムのダンスやバンド 楽しかったです。

料理も色んな国の料理が食べておいしかったです。

だい かい せ かい だいこうりゅうかい
第2回 世界のまーさん大交流会

☆ かんそう、おきづきの点、ご意見などを お願ひします。

スグの皆さんのため、お願ひ
いした、ロシヤモダン等の他の
の材料もあてたい

だい かい せ かい だいいこうりゅうかい
第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願ひします。

とても楽しかったです。

また来年も来て、みいいの会へ行きますね。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

とても楽しかったです。いろいろな国のごはんが食べられてよかったです。

です。また来たいです。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

たくさん料理にもめがらし
カッパも
本日のひとしおでした。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

今年に2回目ですかに 相変ゆらずの 観念に反例

いよいよ、たのしいな。

第2回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

すこく国際的な交流の場を有難うニ

さいます。

また、来年度もお願いいたします。

たいてい。

だい 3 かい 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

とても、楽しい食事、ダンスありがとうございました

第2回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

民族衣装がとてもきれいで、女の子たちみんな

がわいいと思いました！

色とりどりグランド、とても楽しかったです。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

サロズのご飯が食べたかったです。

サジシが元氣張っておどってました。楽しかった、お疲れ様！

みんなもエスパーにきてね。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

料理もいろんな国の食も食べて、舞台もおもしろ

く楽しめました。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

学生達がすごく楽しんでいます。元氣も
もがえた。これから仕事以外でも交流
していきたいと思います。

第2回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

「和食」の料理の友だちに誘われ
和食料理を楽しむに決めた
食べられなくて残念でした。
でも、いろんな国の人たちに会えて
楽しかったです。
サリ着てみた!!

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

7/21 2016 Mac on the road la trip de

ベトナムの旅行が日本人に伝わる

と云うことが

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

いろいろを国の料理や食文化に よかったら

だい かい せ かい だいこうりゅうかい
第3回 世界のまーさん大交流会

☆ かんそう、おきづきの点、ごいけんなどを おねがいします。

はらゆきさんかまいたげと、とてもおいしかったです。

また、ききたいです。

第2回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

みんな元気で、食べたいものを
食べて、よかったです。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを
お願ひします。

外國人學徒の親類に於ては

日本文字は古くは漢字の抄り

[illegible]

38017-0921

1760. 20e faulch ~~20~~ 20e faulch 20e

貴州人民出版社

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

ステージのマイクが音が悪くて、

何を言っているかわかりにくいのが、ざんねんでした。

褒めものはいろいろあって 全部たべたいけど、たべきれないくらゐ、

あと、えらぶものがたのしかったです。

だい かい せ かい だいこうりゅうかい
第3回 世界のまーさん大交流会

かんそう かんそ う き てん いけん ね が
☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

食べものが全部おいしかったです

とても楽しかったです

だい かい せ かい だいこうりゅうかい
第2回 世界のまーさん大交流会

かんそう き てん いけん ねが
☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

はじめて来ましたが、いろいろは料理

が食べられてよかったです。

みんなおいしかったです。

また来年もきます。

第3回 世界のまーさん大交流会

☆ ご感想、お気づきの点、ご意見などを お願いします。

各国の料理が、180度おたべがきなので、とてもいいと思います。

100円のおいし、とても安く最高。とてもいいと思います。お礼、3月14日

料理もがき、とてもいい。

講演会「おなやみ解決！ 実践地域日本語教室」報告

日時：平成 27 年 11 月 7 日(土) 午後 2 時～午後 5 時

場所：日本文化経済学院 3 階講堂

参加者：19 人

最初に主催者を代表して、理事長より挨拶があり、その後山辺氏の講演に入る。

ワークショップ形式ということで、4・5 人でテーブルを囲む。まず、封筒に入ったカードを並べて、ひいた接続詞を使ってグループで自己紹介をする。「それはさておき」とか「だからといって」など、意外な言葉が出てくるたびに笑いが起こる。ひととおりのところで、接続詞をえらべば、初級でも十分できる自己紹介のしかたなので、ぜひ工夫してください、と講師から解説がある。

次に六枚に切られた「二頭のロバ」の絵が一人ずつに配られ、自分の考えで並べてストーリーを作る、という課題が出される。グループ内で発表したところで、講師から、事前に「これはロバであって、ロバでない、エサはエサであってエサでない」と一言あったにも関わらず、全員がロバの話ですね、と指摘があり、実際に日本語教室で初級、初中級、中級の学習者が作った話が紹介される。そこでもう一度、それぞれ並べ替えてストーリーを作る。趣味と仕事で悩む人や、甘いものへの欲望と闘っている人、進路に悩む人など、さまざまな対立の構造が出てきて、みな納得。個々の心情を図らずも吐露したり、不思議な教材だという感想が多かった。また日本語のレベルに限らず応用できるので、ぜひ使ってみたいという声もでた。

その後、山辺氏が在籍する西東京日本語教室の活動の様子が紹介された。長年の努力で行政との協力関係がしっかり築かれているため、様々な活動が可能になっている。またベッドタウンということで退職者のボランティアが多いことも那覇市とは違うと感じた。しかし日本語教室としてできる活動のヒントをたくさん得て、ぜひ実践に移したいと思った。

さらに、当初の予定にはなかったのだが、川崎市で活動する大越さんに、川崎市の現状について報告してもらった。日本語教室は、外国人だけでなく、ボランティアにとっても居場所になっていること、互いに理解しあい、学び合う場として貴重なものだ、という紹介がなされた。

最後に講師の与那覇から、沖縄県の現状として、まだまだ日本語教室が少なく、多くの外国人が個々に問題を抱えていることを実例をあげて紹介し、また楽しいだけでは続けられない、重い、大変なこともあるが、それを超えて、出会える場所として、活性化していきたいという提起がなされ、また教室運営上ヒントになる本を紹介して締めくくった。

その後数人が残って、東京や川崎の取り組みについて話を聞いていた。

今回は各地のイベントがかさなり、参加者が見込みを下回ったが、内容は充実しており、参加できなかった人たちにもビデオを見せながら共有したいと思った。

以上

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

講師：山辺 真理子氏（西東京にほんご教室）
与那覇 麻子氏（琉球大学講師）

日時：2015年11月7日(土)午後2時より

場所：那覇市西町 日本文化経済学院 3階

参加費：無料 参加資格：どなたでも大歓迎

※駐車場はございません。

地域で暮らす外国人といっしょに学ぶ「地域日本語教室」をもっと楽しくしたい！
参加者をふやしたい！ 聞かれてわからなかったことはどうしたらいい？ 言葉も
文化も習慣も違うところから来た人たちと出会えるこの機会をもっと活用する方
法を いっしょに考えてみませんか。

お申込は下記まで電話またはe-mail でお願ひします。多くの方々のご参加をお待
ちしております。

お問い合わせ・お申し込み

NPO 法人

沖縄国際人材支援センター（イレスコ）

〒900-0036 那覇市西 2-12-14

Tel/Fax 098-866-8321

e-mail info@iresco-gores.com

会場略図



文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

日本語教室の一番私が気にかけているのは

外国人の為にいつでも気軽に来れる居場所

その居場所作りがとても大事だと思いますので

今日頑張って居られる方々の話を聞いた

ことは大変に良かったと思います

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30 歳以下

31～40 歳

41～50 歳

51～60 歳

61 歳以上

☆ 感想、ご意見などをお書きください。

山辺先生の自己紹介のやり方、カードを引いて

自分のことを表現していくアイデアはおもしろいと

思いました

白黒の絵カードを使ってストーリーを展開していく

ロバの絵カードはそれぞれ参加者の心理

をかいて見ることかでき、楽しいなと思いました

地域でボランティア活動を行っている川崎ふれあい館

の大越さんのお話しも参考にしたいと思います

ありがとうございます

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

活動例・ツールなど 知ることも、学ぶことも、体験することもできて
とてもおもしろかった。共有することもとても大事なことで、様々な
話が聞けてとても興味深く大変参考になりました。
無理ない程度に、お互いが楽しく勉強することもできたら
と思います。いつかは自分で日本語教室ができればいいなあ
と思っています。海外で教えてみたいという気持ちもあります。
沖縄でももっとたくさん共有できる場（意見交換や情報の共有、
教材検討会etc）があればと思います。（それぞれ抱える悩み
を共に解決できる場）

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

大学の先生から紹介してもらって、本日も初めて、この地域
日本語教室に参加させていただけました。自己紹介や2頭の
うはの実践など、おもしろい実践がたっさんありました。

私は今直野湾市の公立小学校の日本語教室で、ボランティ
アで子どもたちに日本語を教えています。ぜひ活用したい
実践だなと思いました。

川崎市のみわが教室の話も面白くて、沖縄とは全然が
たいが異なると感じました。外国人の方とふれあえる
環境で働くことにあこがれ、私も自身は一度海外に出る
自分が「外国人」という立場になって、日本には外国人の
気持ちと分かっていたなと思っています。今日はたっさん
学びとがあって、有意義な時間を過ごせました。
ありがとうございました。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

私は、現在、大学で公立小学校の日本語教室にボランティア

に行っています。それきっかけに、“日本語教室”という

存在に興味をもちました。子どもと大人とでは、日本語

の教え方もかわっているとおっしゃっていましたが、とても

勉強になりました。また、初対面である他の参加者さんと

活動を通して話さきくことができ、またいる人々と

つながり、これほどよい気持ちで、うれしくなりました。

また機会があれば参加したいです。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

学校(JICE)の
案内

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

★面白い自己紹介、交流方法と学ぶ
ことができた。

★ボランティアの方の具体的な話が
聞けと良かった。

★大変な忍耐が必要にも、率直に
答えて頂いて良かった。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30 歳以下

31~40 歳

41~50 歳

51~60 歳

61 歳以上

☆ 感想、ご意見などをお書きください。

接続表現カード式自己紹介は とても いい 方法だ' と思いま
した。 すぐに使ってみよう' と思います。

ロバのカードについても、良く考えること、そして自己紹介(自分の
興味があること)にも使えること、勉強になりました。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男

女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

・2つの活動例を実際に実践しましたが、とてもおもしろいと思いました。
同じ自己紹介でも、少しなにかのツールを使うことにより
こんなにも、話しを広げられたり、楽しんでできる方法が出来る
のは、いいアイデアをもらったと思います。

実際に授業の中ででも使ってみたいと思います。

「日本語教室」というのも、日本語学校との取り組みも内容とは
全く違っていて、興味をもちました。近くの日本語教室での
活動ものぞいてみたいと思いました。

どうもありがとうございました。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男 / 女

30 歳以下

31～40 歳

41～50 歳

51～60 歳

61 歳以上

☆ 感想、ご意見などをお書きください。

いろいろな活動を、実際に、こうやってでき
楽しく、参加することができました。日本語教室
で、ボランティアに時々、参加させていたってほしい
情報交換や、アイデアを、取り入れることも
できました。

また、日本各地で、さまざまな活動をされて
いると聞き、地域の様子や、事情を知ることが
とても興味深かったです。

こうした、講演会を企画していただき、ありがとう
ございました。

文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

おなやみ解決！ 実践 地域日本語教室

アンケートにご協力ください。

☆どちらにお住まいですか？

那覇市内

沖縄市以南

本島内

離島

県外

☆これまで地域日本語教室に参加されたことがありますか？

よく参加している

参加したことがある

見学したことがある

聞いたことはある

全然知らない

その他

☆どのようにして、この講演会をお知りになりましたか？

友人・知人から

新聞で

チラシをみて

その他

☆性別・年齢を教えてください。

男

女

30歳以下

31～40歳

41～50歳

51～60歳

61歳以上

☆感想、ご意見などをお書きください。

カードで自己紹介の活動でも、「2頭のロバ」の活動でも、
ただ話しましょうというよりも、特に日本語がペラペラで
はない人と話すときは、ツールが大きな役割を果たすのだな
と思いました。そこから日常で悩んでいることを引き出すという点
でも、ただ学ぶというよりも、ひとりひとりの学習者の生活によ
りて活動を行うことで、結果的に長く続けていくことができる
のだな、と思いました。そういった、ひとりひとりの関わり合いが
外国人の方だけでなく地域の人々のつながりの深まりにも
つながっていくのだな、と思いました。